

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017
 CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE. C.N.190.1991.TREATIES-2 (Depositary Notification)

AGREEMENT ON THE INTERNATIONAL CARRIAGE OF PERISHABLE
 FOODSTUFFS AND ON THE SPECIAL EQUIPMENT TO BE USED FOR
 SUCH CARRIAGE (ATP)

CONCLUDED AT GENEVA ON 1 SEPTEMBER 1970

AMENDMENTS PROPOSED BY GERMANY TO ANNEX 1 OF THE AGREEMENT

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

On 30 August 1991, the Secretary-General received from the Government of Germany, in accordance with the procedure set forth in paragraphs 1 to 7 of article 18 of the above-mentioned Agreement, a proposal for amendments to paragraphs 52, 55, 59 and 60 of annex 1, appendix 2, of the Agreement.

..... A copy, in the authentic languages, of the text of the proposed amendments will be found in the Annex to this depositary notification.

Reference is made in this connection to the terms of article 18 (2) of the Agreement, which provides that:

"Within a period of six months following the date on which the proposed amendment is communicated by the Secretary-General, any Contracting Party may inform the Secretary-General

- (a) that it has an objection to the amendment proposed, or
- (b) that, although it intends to accept the proposal, the conditions necessary for such acceptance are not yet fulfilled in its country."

Any amendment deemed to be accepted under the provisions of article 18 (5) shall enter into force, in accordance with the provisions of article 18 (6), six months after the date on which it was deemed to be accepted.

18 October 1991

df.

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned

Amendments proposed by the Federal Republic of Germany
to paragraphs 52, 55, 59 and 60 of Annex 1, Appendix 2
to the ATP Agreement

Annex 1, Appendix 2

Paragraph 52: add at the end:

"The calorimeter box or unit of transport equipment shall be heavily insulated".

Paragraph 55: add:

"When presenting a refrigeration unit for testing, the manufacturer must supply:

- Documents describing the unit to be tested,
- a technical document outlining the parameters that are most important to the functioning of the unit and specify the allowable range,
- the characteristics of the equipment series tested and
- a statement as to which form(s) of energy shall be used during testing."

Paragraph 59: replace by:

"The refrigeration capacity for ATP purposes is that relating to the mean internal temperature as determined by the temperature measuring instruments described in paragraph 3 above, and not that determined by the thermometers placed at the inlet or outlet of the evaporator.

Paragraph 60: former paragraph 59.

Proposition d'amendements de la République fédérale d'Allemagne
aux paragraphes 52, 55, 59 et 60 de l'appendice 2
de l'annexe 1 de l'ATP

Annexe 1, appendice 2

Paragraphe 52, ajouter à la fin:

"La caisse calorimétrique ou de transport doit être un engin isotherme renforcé".

Paragraphe 55, ajouter:

"Quand un groupe frigorifique est présenté pour essai, le fabricant doit fournir:

- une documentation descriptive du groupe,
- une documentation technique qui indique les valeurs des paramètres les plus importants au bon fonctionnement du groupe et spécifiant leur plage admissible,
- caractéristiques de la série du matériel essayé,
- une déclaration indiquant la source d'énergie qui sera utilisée pour le groupe thermique pendant l'essai".

Paragraphe 59, remplacer par:

"La puissance frigorifique définie dans le cadre de l'ATP est celle relative à la température interne moyenne déterminée au moyen de sondes telles que celles décrites au paragraphe 3 ci-dessus et non celle déterminée par les sondes situées à l'entrée ou à la sortie de l'évaporateur".

Paragraphe 60: l'ancien paragraphe 59.

Предлагаемые Федеративной Республикой Германией поправки
к пунктам 52, 55, 59 и 60 добавления 2 приложения 1 к
Соглашению СПС

Приложение 1, добавление 2

Пункт 52: в конце добавить:

"Калориметрическая камера или транспортное средство снабжаются усиленной изоляцией".

Пункт 55: добавить:

"Представляя холодильную установку на испытание, изготовитель должен предъявить:

- документы с описанием установки, подвергаемой испытанию,
- технический документ с изложением параметров, являющихся наиболее важными для функционирования установки и определяющих пределы допусков,
- характеристики серии испытываемого оборудования и
- заявление о том, какую форму (формы) энергии следует использовать при испытании".

Пункт 59: заменить следующим:

"Для целей СПС холодопроизводительность определяется относительно средней внутренней температуры, которая выводится с помощью приборов для измерения температуры, описанных в пункте 3 выше, а не с помощью термометров, помещаемых у впускного или выпускного отверстия испарителя".

Пункт 60: бывший пункт 59.